

ALKATETZAREN EBAZPENA
RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
(Expte: 2025SUHA0007)

Gaia: "Irun.Market" hirugarren deskontu-kanpainaren oinarri arautzaileak onartzeari buruzko espedientea ikusi da.

A la vista del expediente relativo a la aprobación de las Bases reguladoras de la tercera campaña descuentos "Irun.Market"

Egitateak:

- Hiria Bultzatzeko arlotik proposatzen da "Irun.Market ". Deialdi honen helburua tokiko garapen ekonomikoa da, hiriko saltoki txikietan kontsumoa bultzatuz, Irungo Udalak emandako 10 euroko deskontu-kodeen bidez, Irun.marketin online salmenta-plataformaren bidez.

Resultando los siguientes hechos:

- Que desde el área de Impulso de Ciudad se propone aprobar una Convocatoria de una campaña de descuentos en "Irun.Market". El objeto de esta convocatoria es el desarrollo económico local, impulsando el consumo en el pequeño comercio de la ciudad, a través de códigos descuento por valor de 10 euros aportados por el Ayuntamiento de Irun, a través de la plataforma de venta on line Irun.market.

Argudioak:

- Laguntzak izapidetzeko eta emateko oinarri arautzaileak eta Deialdia idatzi dira, eta Ebazpen honen eranskin gisa erantsi dira.

Considerando los siguientes argumentos:

- Que han sido redactadas las bases reguladoras y la Convocatoria que han de regir la tramitación y concesión de las ayudas, que se adjuntan como anexo a esta Resolución.

- Laguntzen guztizko zenbatekoa 30.000 eurokoa da. GASTU HORI 1.0810.480.01.430.10.2025 aurrekontu-aplikazioaren kargura finantzatuko da, kontabilitate-agiria A-690/2025.

- Que el importe total destinado a la campaña asciende a 30.000 euros. Dicho gasto se financiará con cargo a la aplicación presupuestaria 1.0810.480.01.430.10.2025, documento contable A-690/2025

-Alkatetzaren eskumena da dirulaguntzen deialdiak arautzen dituzten oinarriak onartzea.

-Que es competencia de esta Alcaldía la aprobación de las bases que regulan la convocatoria de subvenciones.

-Dirulaguntzen lerro hau Tokiko Gobernu Batzarrak 2024ko otsailaren 7an onartutako 2024-2027 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (DPE) sartuta dago.

-La presente línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2024-2027 (PES), aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha 7 de febrero de 2024.

- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2023 Legearen 17.1.25 artikuluan xedatutakoa ikusita, non udalerrien eskumen

-Visto lo dispuesto en el artículo 17.1.25º de la Ley 2/2023, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, donde se recoge como

propietat jasotzen baita honako hau: "Tokiko garapen ekonomikoa eta soziala eta enplegu-politikak edo -planak".

competencia propia de los municipios la siguiente, "Desarrollo local económico y social y políticas o planes de empleo"

Aipatutako oinarriak eta espediente osatzen duen gainerako dokumentazioa **ikusita**, zera

Vistas las mencionadas bases y Convocatoria y, demás documentación obrante en el expediente.

ERABAKI DUT

HE RESUELTO

1.- HOGEITA HAMAR MILA EUROKO (25.000,00 €) gastua baimentzea, 1.0810.480.01.430.10 2025 .aurrekontu-aplikazioaren kargura.

1º.- AUTORIZAR un gasto de TREINTA MIL euros (30.000,00 €) con cargo alla aplicación presupuestaria 1.0810.480.01.430.10 2025.

2.- "Irun.market" deskontuen kanpainaren oinarri arautzaileak eta deialdia onartzea.

2º.- Aprobar las Bases Reguladoras y la Convocatoria de la campaña de descuentos en "Irun.market".

3. Deialdi hau Udalaren webgunean, Dirulaguntzen Espainiako Datu Basean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. eta 20. artikuluekin bat etorritz

3º.-Publicar la presente Convocatoria en la página web municipal y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de acuerdo con los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

4.- Erabaki hau irmoa da administrazio bidetik. Beraren aurka, aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo zuzenean aurkaratu Donostiako administrazioarekiko auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta; hori guztia, egoki iritzitako beste edozein aurkeztetik aparte.

4º.- La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irunen, ebazpena sinatzen den egunean

Irun, a fecha de firma de la resolución

ALKATEA / LA ALCALDESA



"IRUN.MARKET"	III.	DESKONTU- BASES	III	CAMPAÑA	DESCUENTOS
KANPAINAREN OINARRIAK		"IRUN.MARKET"			

1. ARAUDI ERREGULATZAILEA

Honako araudi honek erregulatzen du deialdi hau:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko Diru-laguntzak Emateko Oinarriak arautzen dituen (GAO 124.zk. 2017/06/29).
- Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak.

2. AURREKONTU KREDITUA

30.000 €

1 0810.480.01.430.10. 2025 aplizarioari lotuta dagoen A-690/ 2025 agiri kontablearen kargura finantziazten dena.

3. DEIALDEAREN XEDEA

Deialdi honen helburua tokiko garapen ekonomikoa da, hiriko saltoki txikietan kontsumoa bultzatuz, Irungo Udalak

1. NORMATIVA REGULADORA

La presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:

- Ordenanza General reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones mediante Convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG nº 124, de 29/06/2017).
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante

2. CREDITO PRESUPUESTARIO

30.000 €

Se financia con cargo al documento contable A- 690/ 2025 que está imputado a la aplicación presupuestaria 1 0810.480.01.430.10. 2025.

3. OBJETO DE LA CONVOCATORIA

El objeto de esta convocatoria es el desarrollo económico local, impulsando el consumo en el pequeño comercio de la



emandako 10 euroko Irun.Market deskontu-kodeen bidez, Irun.market online salmenta-plataformaren bidez. Gainera, gure hiriko negozioen irismena eta ikusgarritasuna handitu nahi da, agian lehen ez zuen abantaila digital bat eskainiz.

Irun.Market deskontu-kodeak 3.000 dira guztira. Kanpaina **2025ko ekainaren 15era** arte egongo da martxan, edo jaulkitako 3.000 Irun.Market deskontu-kodeak agortu arte.

Pertsona bakoitzak, egoitza elektronikoaren bidez eskatu ondoren, 5 Irun.Market deskontu-kode lortuko ditu Irun.market online salmenta-plataforman trukatzeko. Deskontuak ezin izango dira zuzenean trukatu merkataritza-establezimenduetan.

Deskontuak erabiltzeko, Irun.market-en denda bakoitzeko gutxienez 30 euroko gastua egin behar da.

Irun.market online salmenta plataformari atxikitako establezimenduetan bakarrik erabili ahal izango dira Irun.Market deskontu kodeak.

ciudad, a través de códigos descuento Irun.Market por valor de 10 euros aportados por el Ayuntamiento de Irun, a través de la plataforma de venta on line Irun.market. Además, se pretende ampliar el alcance y la visibilidad de los negocios de nuestra ciudad, ofreciéndoles una ventaja digital que quizá antes no tenía.

El número total de códigos descuento Irun.Market es de 3.000. La campaña estará en funcionamiento hasta el **15 de junio de 2025** o hasta que se agoten los 3.000 códigos descuento Irun.Market emitidos.

Cada persona, previa solicitud a través de la sede electrónica, obtendrá 5 códigos descuento Irun.Market para canjear en la plataforma de venta on-line Irun.market. Los descuentos no se podrán canjear directamente en los establecimientos comerciales.

Para el disfrute de los descuentos es necesario hacer un gasto mínimo de 30 euros por comercio en Irun.market.

Los códigos descuento Irun.Market se podrán utilizar exclusivamente en los establecimientos adheridos a la plataforma de venta on-line Irun.market.



4. DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Ez lehiatutako konkurrentzia eta ebaluazio indibidualizatua.

4. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA SUBVENCION

Concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

5. DESKONTU KODE ONURADUNEK BETE BEHARREKO BALDINTZAK

Kode deskontuen onuradunek ondorengo betebeharrak betetzen dituzten pertsona fisikoak izango dira, deialdia argitaratzen den momentuan:

- Udalerrian errol-datuta egotea deialdi hau argitaratzen den egunean
- 18 urte edo gehiago izatea deialdi hau argitaratzen den egunean
- Azken kontsumitzaile gisa jardutea eta Irun.marketi atxikitako merkataritza-establezimenduetako batean gutxienez 30 € kontsumitzea.
- 6. oinarrian adierazitako baztertzeko arrazoietako batean ere ez erortzea
- Egoitza elektronikoaren bidez, Irun.market deskontu kodeak eskatu

Pertsona bakoitzak 5 deskontu kode izango ditu gehienez. Pertsona batek

5. REQUISITOS DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS DE LOS CÓDIGOS DESCUENTO

Las personas beneficiarias de los códigos descuentos son las personas físicas que cumplen los siguientes requisitos en el momento de publicación de la convocatoria:

- Estar empadronada en Irun a la fecha de la publicación de esta convocatoria
- Tener 18 o más años en el momento de la publicación de esta convocatoria
- Actuar como consumidor final y realizar un consumo en alguno de los establecimientos comerciales adheridos a Irun.market de al menos, 30€.
- No incurrir en ninguna de las causas de exclusión señaladas en la Base 6.
- Solicitar a través de la sede electrónica, los códigos descuento Irun.market.

Cada persona podrá disfrutar de un máximo de 5 códigos descuento. Una persona podrá



Irun.Market deskontu kode guztiak jaso ahal izango ditu establezimendu batean edo batzuetan, eta deskontu bakoitzeko gutxienez 30 € erosi beharko ditu.

Deskontuak erabiltzeak, oinarriak bere osotasunean onartzea dakar eta udaletxeari baimena ematea onuradunek atal honetan adierazten diren betebeharrak betetzen dituela egiaztatzeko, bai eta "baztertzeko baldintza orokorretan" zehaztutakoak ere. Pertsona onuradunak ezarritako betebeharrak beteko ez balitu, Irungo udaletxeak erabilitako deskontuen zenbatekoa itzultzea eskatuko dio, diru laguntzak emateko legean araututako prozedimenduaren bidez.

beneficiarse en uno o varios establecimientos de la totalidad de los descuentos, siendo la cantidad mínima de 30€ de compra por descuento.

El disfrute de los descuentos implica la aceptación íntegra de de éstas bases y la autorización al Ayuntamiento de Irun para verificar el cumplimiento de los requisitos establecidos en este apartado y en el relativo a las "Condiciones generales de exclusión". En caso de que la persona beneficiaria de los descuentos no reuniese los requisitos para beneficiarse de los mismos, el Ayuntamiento de Irun procederá a denegar la solicitud de descuentos de comercio en Irun.market.

6. BAZTERTZEKO BALDINTZA OROKORRAK

Ezingo dute parte hartu deskontuak lortu ondoko gorabehera hauetakoren batean dauden pertsona fisikoak:

- Irungo Udalarekiko, Gipuzkoako Foru Aldundiarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean ez izatea.
- Diru-laguntza edo laguntza publikoak eskuratzea eragozten duen zehapen penal edo administratiboa izatea, eta

6. CONDICIONES GENERALES DE EXCLUSION

No podrán participar y obtener descuentos las personas físicas, en quienes concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- No hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Irun, la Diputación Foral de Gipuzkoa y con la Seguridad Social.
- Estar sancionada, penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de



horretarako ezgaitzen duen legezko debekua ere, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen edo Emakumeen Berdintasunerako martxoaren 30eko 3/2007 Lege Organikoaren arabera sexu-diskriminazioagatik gertatutakoak barne.

subvenciones o ayudas públicas, o estar incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, o de la Ley Orgánica 3/2007, de 30 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres.

- Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikuluan aurreikusitako gainerako egoeretan egotea, diru-laguntzen onuradun izateko baldintzei dagokienez.
- Estar incurso en alguna de las restantes circunstancias previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, para obtener la condición de beneficiario de subvenciones

7. "IRUN.MARKET" DESKONTU KODEAK ESKATZEKO PROZESUA

Eskaera www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoa aurkeztuko da, eta eskatzaileak egin beharko du, ziurtagiri elektronikoa erabiliz.

Eskaera elektronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 11. artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabiliz

7. PROCESO DE SOLICITUD DE LOS CÓDIGOS DESCUENTO "IRUN.MARKET"

La solicitud se presentará en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac., y deberá ser realizada por la persona solicitante, mediante el uso de un certificado electrónico.

Para la presentación de la solicitud de forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el artículo 11 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las



(DNle, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoa, IrunTxartela...).

Administraciones Públicas (DNle, Certificados electrónicos de IZENPE ó FNMT, IrunTxartela...).

Irun.Market deskontu kodeak eskatzean, informazio hau eman beharko da:

Al realizar la solicitud de códigos descuento Irun.Market, se deberá facilitar la siguiente información:

- izen-abizenak eta NAN.
- Posta elektronikoa
- Telefonoa

- Nombre, apellidos y DNI
- Correo electrónico
- Teléfono

Irun market deskontu-kodeen eskaerak aurkezteko epea deialdia GAOn argitaratzen denetik martxoaren 31ra bitartekoay, egun hori barne, izango da.

El plazo para presentar las solicitudes de códigos descuento Irun market será a contar desde la publicación de la convocatoria en el BOG hasta el 31 de marzo, inclusive.

8.ESKAERAK EGIAZTATZEA ETA IRUN MARKET DESKONTU-KODEAK IGORTZEA

8. COMPROBACIÓN DE LAS SOLICITUDES Y EMISIÓN DE LOS CÓDIGOS DESCUENTO IRUN MARKET.

Irungo Udalak egiaztatuko du eskatzaileek zerga-betebeharrak egunean dituztela. Eskatzaileak egunean ez badaude, ebazpen baten bidez jakinaraziko da, eta 10 egun balioduneko epea izango dute zuzentzeko.

El Ayuntamiento de Irun comprobará que las personas solicitantes están al corriente de las obligaciones tributarias. En aquellos casos, en los que las personas solicitantes no se hallen al corriente, se notificará a través de una Resolución este hecho, teniendo 10 días hábiles para subsanar.

Ondoren, Irungo Udalak ebazpen bat onartuko du Irun.Market deskontu-kodeen onuradunen behin betiko zerrendarekin on-line salmenta plataforman.**Ebazpen horretan, trukearen hasiera-data jasoko**

Posteriormente, el Ayuntamiento de Irun aprobará una Resolución con la lista definitiva de los beneficiarios de códigos descuento Irun.Market en **la plataforma de venta on-line** Irun.market. **En dicha**



da.

Resolución, se recogerá la fecha de inicio del canjeo.

Era berean, ebazpen horretan, 10 egun balioduneko epean, establezimendu parte-hartzaileek beren establezimenduan trukaturako deskontu-kodeei dagokien zenbatekoa sartu nahi duten banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko dute egoitza elektroniko bidez.

Asimismo, en la mencionada resolución se requerirá que, en un plazo de 10 días hábiles, los establecimientos participantes presenten por sede electrónica la documentación que acredite la titularidad de la cuenta bancaria en la que desean que se les ingrese el importe correspondiente a los códigos de descuento canjeados en su establecimiento.

9. DESKONTU KODEAK ERABILTZEKO MODUA

Pertsonak bi deskontu edo gehiago aplikatzea eskatzen badu, gastuaren gutxieneko zenbatekoa trukaturako deskontuak bakoitzeko gutxienez 30 € izango da, eta horrela, korrelatiboki, erosketa bakoitzeko gehienez 5 deskontu, kasu honetan gastuaren gutxieneko zenbatekoa 150 euro izanik.

Irun.market on-line salmenta plataformek hainbat establezimendutako produktuak eragiketa bakar batean erosteko aukera ematen badu ere, deskontu-kanpaina honetan Irun market establezimendu bakar batean egindako erosketetan soilik aplikatu ahal izango dira. Beraz, ezin izango dira deskontu-kodeak trukatu hainbat establezimendutako produktuak

9.FORMA DE UTILIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS DESCUENTO

En el caso de que la persona solicite la aplicación de dos o más descuentos, el importe mínimo de gasto será, al menos de 30 € por código descuento canjeado, y así, correlativamente, hasta un máximo de 5 descuentos por compra siendo en este caso, el importe mínimo del gasto 150 euros.

Si bien la plataforma de venta on-line Irun.market permite la compra de productos de diferentes establecimientos en una única operación, en esta campaña de descuentos Irun market podrán aplicarse exclusivamente en compras realizadas en un único establecimiento. No se podrán canjear, por tanto, los códigos descuento en una compra en el que haya productos de



dituen erosketa batean.

varios establecimientos.

Deskontuak establezimendu batean baino gehiagotan kontsumitu nahi izanez gero, establezimendu bakoitzeko erosketa bat egin beharko duzu.

En el caso de querer consumir los descuentos en más de un establecimiento, deberá realizar una operación de compra por establecimiento.

Deskontuak ezingo dira inolaz ere, aktibitate profesional baten ondorioz egindako erosketetan erabili, baldin eta kontsumitzaileak, operazioan jasandako BEZA kendu ahal badu.

En ningún caso podrán aplicarse los descuentos a adquisiciones realizadas en el ejercicio de una actividad profesional que pudiera dar lugar a la deducción del IVA soportado por el consumidor en la operación.

Deskontuak trukatzeko, Irun.market erosteko saskian erosketa baieztatzen den unean, erabiltzaileak deskontu kodeak eskatu ondoren jasotako kodea edo kodeak sartuko ditu, eta online saltzeko plataformak dagokion deskontua automatikoki aplikatuko dio.

Para efectuar el canjeo de los descuentos en la cesta de compra de la plataforma de venta on-line Irun.market, la persona usuaria introducirá el código o códigos descuento recibidos tras la solicitud de los mismos, aplicándole la plataforma de venta on line el descuento correspondiente de forma automática.

Deialdi honetan jaulkitako 3.000 Irun.market deskontu-kodeak agortu ondoren, web plataformak ez du utziko Irun.Market deskontu kode gehiago trukatzeko.

Una vez que se agoten los 3.000 códigos descuento Irun.market emitidos en esta convocatoria, la plataforma web no permitirá canjear más códigos descuento Irun. Market.

Irun.market deskontu-kodeak trukatzean ezohiko egoerak gertatuz gero, Administrazioak behar diren jarduketak egingo ditu horiek argitzeko.

En caso de producirse situaciones anómalas en el canjeo de los códigos descuentos Irun.market, la Administración adoptará las actuaciones pertinentes en orden a su aclaración.



10.BESTE DIRU-LAGUNTZA BATERAGARRITASUNA

Diru-laguntza hau ez da bateragarria onuradunak helburu bera finantzatzeko xedean lor ditzakeen beste edozein sarrerekin.

10. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

La presente subvención resulta incompatible con cualesquier otros ingresos que la persona beneficiaria pueda obtener con la misma finalidad.

11. KANPAINAREN INDARRALDIA

Irun market kode-deskontuak I Irun.market online salmenta-plataforman parte hartzen duten establezimenduetan trukatu ahal izango dira, **2025ko ekainaren 15era arte** edo jaulkitako 3.000 deskontuak agortu arte.

11.PERIODO DE VIGENCIA DE LA CAMPAÑA

Los códigos-descuentos Irun.market se podrán canjear en los establecimientos participantes en la plataforma de venta on-line Irun.market, **hasta el 15 de junio de 2025** o hasta que se agoten los 3.000 descuentos emitidos.

12.IRUN MARKET ERABILITAKO DESKONTUAK SALTOKIEI ORDAINTZEA.

Irungo Udalak aldian-aldian ordainduko ditu Irun.market online salmenta-plataforman erabili diren deskontuak, aipatutako plataformatik helarazitako informazioaren arabera.

12. PAGO DE LOS DESCUENTOS IRUN MARKET UTILIZADOS A LOS COMERCIOS.

El Ayuntamiento de Irun abonará periódicamente los descuentos que hayan sido utilizados en la plataforma de venta on-line Irun.market, de acuerdo con la información trasladada desde la citada plataforma.

Dirulaguntzak Alkatetzaren ebazpen bidez ebatziko dira. Ebazpen hori gehienez ere 6 (SEI) hilabeteko epean jakinaraziko da, Irun.market on-line salmenta plataformak aurretik adierazitako datuak hornitzen dituenetik zenbatzen hasita.

La concesión de las ayudas se resolverá mediante Resolución de Alcaldía, que será notificada en un plazo máximo de 6 (SEIS) meses desde el suministro por la plataforma de venta on-line Irun.market de los datos señalados anteriormente.



Onuradunei, onartutako zenbatekoen jakinarazpena, egoitza elektronikoan eta datu base nazionalen argitaratuz egingo da, jakinarazpena egiteari kalte egin gabe, Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen 39/2015 legearen 42. eta 43. Artikuluen arabera.

La notificación a las personas beneficiarias de los importes concedidos se realizará mediante publicación en la sede electrónica y en la BND, todo ello sin perjuicio de la efectiva notificación, conforme a lo dispuesto en los artículos 42 y 43 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

13. ESPEDIENTEA BIDERATZEA, ERABAKIA HARTZEA ETA JAKINARAZTEA

Instrukzioa Sustapen Ekonomikoko teknikariak egingo du, eta, hala badagokio, Ogasuna, Zerbitzu Orokor eta Hiri Sustapenerako Arloko Ekonomikoko teknikariak.

13. INSTRUCCIÓN DEL EXPEDIENTE, RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

La instrucción será llevada a cabo por el/la Técnico/a de Promoción Económica y, en su caso, por el/la Técnico/a de la Oficina Económica del Área de Hacienda, Servicios Generales e Impulso de ciudad.

14. ZEHAPEN ARAUBIDEA

Zehapen araubideari dagokionez, deialdi hau erregulatzen duen araubideak ezarritakoa jarraituko da.

14. RÉGIMEN SANCIONADOR

En cuanto al régimen sancionador se estará a lo dispuesto en la normativa reguladora de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

15. INTERPRETAZIOA

Alkatetza honi dagokio deialdi honen interpretazioa eta behar bezala aplikatzeko jarraibideak ematea.

15. INTERPRETACIÓN

Corresponde a la alcaldía la interpretación de la presente convocatoria así como la emisión de instrucciones para su correcta aplicación.



16. PUBLIZITATEA

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legearen 18. eta 20. artikuluek xedatzen dutena betetzeko, Udalak Diru-laguntzen datu-base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- diru-laguntzaren oinarri erregulatzaileak,
- deialdia,
- inputatzen diren programa eta aurrekontu kreditua, eta
- diru-laguntzaren helburua

Era berean, deialdia ebatzi ondoren, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- onuradunen zerrenda,
- emandako eta onuradunak benetan jasotako diru-laguntzen zenbatekoa, eta
- hala badagokio, itzultzeko eta/edo ezarritako zigorren ebazpena.

16. PUBLICIDAD

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- las bases reguladoras de la subvención,
- la convocatoria,
- el programa y crédito presupuestario al que se imputan, y
- el objeto o finalidad de la subvención

Igualmente, y una vez resuelta la convocatoria, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- la relación de beneficiarios/as,
- el importe de las subvenciones otorgadas y efectivamente percibidas, y
- en su caso, las resoluciones de reintegro y/o de sanciones impuestas.

